

# Wortbildung im Deutschen und in anderen Sprachen

## 1A Einführung: zusammengesetzte und abgeleitete Wörter

Fertigt eine Tabelle (siehe Beispiel unten) an, in die ihr die folgenden Wörter in den Sprachen eurer Gruppen und den Fremdsprachen, die ihr in der Schule lernt, eintragt:

Zusammengesetzte Wörter	Abgeleitete Wörter
Flughafen	Arbeit
Geburtsort	Arbeiterin
Sportplatz	arbeiten
Nachmittag	bearbeiten
Bahnhof	Bearbeitung
dunkelrot	arbeitslos
hellblau	Arbeitslosigkeit
Fussballmannschaft	Menschheit
Berufsberatung	Übersetzung
Arbeitgeber	unmöglich
Arbeitnehmer	zurückkehren
Klassenzimmer	glücklich
Haustier	Ausbildung
.	.

Die Tabelle könnte so aussehen:

Deutsch	Englisch	Französisch	Türkisch	Italienisch	....
Flughafen					
Geburtsort					
...					

## **Wortbildung im Deutschen**

### **1B Leseauftrag**

#### **Der Mensch braucht Zukunftsvisionen** (Simone Scheuring)

Das Wort „Utopie“ hat für mich einen Unterton, der eine Realisierung ausschliesst. Wäre mein Gedanke ausführbar, erreichbar, so würde ich von einem Plan sprechen, nicht von einer Vision. Eine Vision scheint mir unerreichbar - oder anders ausgedrückt, in meiner eigenen Lebenszeit nicht erreichbar, aber sicherlich erstrebenswert. Ich glaube, die Utopie ist der gedankliche Bereich jedes Menschen, in dem selbst Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen nicht mehr Realität und eigene Wunschvorstellungen sauber trennen können – eine Unwirklichkeit. Dennoch sollte ich mich nicht resigniert zurücklehnen und denken, dass meine Wunschvorstellung doch nie erreicht wird. Denn wenn alle aufgeben, die Welt zu verändern, würde die menschliche Gesellschaft stagnieren (= unverändert bleiben), sowohl wissenschaftlich, menschlich als auch philosophisch.

Wenn ich täglich zwei Jogurtdeckel in die Alusammlung bringe und gleichzeitig an einem anderen Ort der Erde Millionen Tonnen Rohöl verbrennen, so muss ich mir selbst den Vorwurf eines blauäugigen Träumers machen. Ich möchte eine naturnahe Welt schaffen und klebe mit einem Kleber mit der Aufschrift „Bim Halte Motor abschalte“ aufs Velo und weiss genau, dass zwei riesige Wirtschaftsnationen praktisch von der Autoindustrie leben. Jedoch auch ein Satz wie „Liebe deine Feinde“ scheint naiv, fast schon stumpfsinnig zu sein. Jedoch genau diese Menschen, die diesen Satz geschrieben haben, waren um vieles klüger, denn sie wussten mit ihren Utopien umzugehen. Allein, dass ich den Satz kenne und den darin enthaltenen Gedanken verstehe, ist ein Riesenerfolg. Vielleicht wird irgendwann irgendwo nach diesem Vorsatz gelebt; der Sinn einer Utopie.

Ich sehe jedoch auch Gefahren in der Utopie, nämlich dann, wenn Politik mit ihnen betrieben wird. Zum Beispiel der Kommunismus: Der Gedanke, dass jeder Mensch gleich freundlich, friedlich und selbstlos ist, ist einfach eine Utopie und biologisch Unsinn. Es gibt Alpha- und Beta-Menschen, nicht geistig, nein charakterlich. Der

Mensch ist ein Egoist, programmiert darauf zu überleben. Der Gedanke des Kommunismus ist wunderschön, eben zu schön, um wahr zu sein. Jedoch auch unsere Demokratie im „Musterstaat Schweiz“ weist Defizite (Mängel) auf. Die perfekte Staatsform ist also auch eine Utopie. Ich glaube, jeder Mensch braucht eine Utopie zum Leben, und die Menschheit braucht Utopien, um sich zu entwickeln und zu entfalten. Ich habe in einem Buch gelesen, der Titel ist mir entfallen, wie sich die Menschheit auf ihren Untergang zubewegt. Streng mathematisch und jederzeit nachvollziehbar werden Bevölkerungswachstum, Klimaveränderung und Rohstoffverbrauch vorgerechnet: ein wirklicher Grauen. Ich war frustriert, meine Utopien schienen zerrissen.

Ich komme zum Schluss, dass sich jeder Mensch seine Utopien erhalten muss, und wenn er auch einsieht, dass seine Utopien unrealisiert bleiben werden, so braucht es trotzdem Zukunftsvisionen, und sei es nur, um sich in seine Traumwelt zu flüchten. Der Traum einer sorglosen, prachtvollen Welt, um die Realität, die einem allzu schnell wieder einholt, zu ertragen. Ich werde meine persönlichen Utopien hegen und pflegen.

## 2B Lückentext

**Auftrag:** Lest den Text sorgfältig durch und füllt die Lücken aus. Beachtet dabei, dass die Reihenfolge der Wortsegmente zufällig ist und dass die Wörter in den Text hineinpassen müssen. D. h., ihr müsst die Fälle bei Adjektiven und Nomen bestimmen, die Gross- und Kleinschreibung beachten und die Verben in die richtige Form/Zeit/Person setzen.

Bestimmt jede Wortbildung und überlegt euch, ob es ein Präfix oder/und ein Suffix enthält. Tragt die Wörter in der Tabelle ein. Macht das gleiche mit den zusammengesetzten Wörtern.

☒ Notiert eure Beobachtungen im Portofolio auf S. ...

☒ Achtung: Im Text taucht noch eine häufig vorkommende Wortbildung auf, die nicht in der Tabelle aufgeführt ist. Markiert diese und erklärt, mit welchen Elementen das Wort gebildet wird. Ergänzt die Tabelle damit.

### **Der Mensch braucht ..... (Vision/Zukunft)** (von Simone Scheuring)

**Das Wort „Utopie“ hat für mich einen ..... (Ton/unter), der eine ..... (realisieren/-ung) ..... (schliessen/aus-). Wäre mein Gedanke ..... (aus-/führen/-bar), ..... (er-/reichen / -bar), so würde ich von einem Plan sprechen, nicht von einer Vision. Eine Vision scheint mir ..... (erreichen/un/-bar) - oder anders ..... (drücken/aus-), in meiner eigenen ..... (Zeit/Leben) nicht ..... (-bar/er-/reichen), aber sicherlich ..... (streben/er/-wert/-s-). Ich glaube, die Utopie ist der gedankliche Bereich jedes Menschen, in dem selbst ..... (-ler/-schaft/Wissen) und ..... (Wissen/-lerinnen/-schaft) nicht mehr Realität und eigene ..... (Vorstellungen/Wunsch) sauber trennen können – eine ..... (un-/wirken/-lich/-keit). Dennoch sollte ich mich nicht resigniert ..... (lehnen/zurück) und denken, dass meine ..... (Vorstellung/Wunsch) doch nie erreicht wird. Denn wenn alle aufgeben (geben/auf), die Welt zu ..... (ver-/ändern), würde die menschliche Gesellschaft stagnieren, sowohl wissenschaftlich, menschlich als auch philosophisch.**

**Wenn ich täglich zwei ..... (Deckel/Joghurt) in die ..... (Sammlung/Alu) bringe und ..... (-ig/gleich/Zeit) an einem anderen Ort der Erde Millionen Tonnen ..... (Öl/roh) ..... (brennen / ver-), so muss ich mir selbst den Vorwurf eines ..... (Auge/blau/-ig) ..... (-er/Traum) machen. Ich möchte eine ..... (nah/Natur) Welt schaffen und klebe mit einem Kleber mit der ..... (Auf-/Schrift) „Bim Halte Motor abschalte“ aufs Velo und weiss genau, dass zwei ..... (Riese/-ig) .....**

(Nationen/Wirtschaft/-s-) **praktisch von der** ..... (Industrie/Auto) **leben.**  
**Jedoch auch ein Satz wie „Liebe deine Feinde“ scheint naiv, fast schon**  
..... (Sinn/stumpf/-ig) **zu sein. Jedoch genau diese Menschen, die**  
**diesen Satz geschrieben haben, waren um vieles klüger, denn sie wussten mit ihren**  
**Utopien umzugehen. Allein, dass ich den Satz kenne und den darin**  
..... (halten/ent-) **Gedanken verstehe, ist ein**  
..... (Erfolg/Riesen). **Vielleicht wird irgendwann irgendwo nach**  
**diesem** ..... (Satz/vor-) **gelebt; der Sinn einer Utopie.**

**Ich sehe jedoch auch Gefahren in der Utopie, nämlich dann, wenn Politik mit ihnen**  
..... (treiben/be.) **wird. Zum Beispiel der Kommunismus: Der**  
**Gedanke, dass jeder Mensch gleich freundlich, friedlich und** .....  
(selbst/-los) **ist, ist einfach eine Utopie und biologisch** ..... (Sinn/-un). **Es**  
**gibt Alpha- und Beta-Menschen, nicht** ..... (-ig/Geist), **nein charakterlich.**  
**Der Mensch ist ein** ..... (Ego(=ICH)/-ist), **programmiert darauf zu**  
..... (leben/über). **Der Gedanke des Kommunismus ist**  
..... (Wunder/schön), **eben zu schön, um wahr zu sein. Jedoch auch**  
**unsere Demokratie im „Musterstaat Schweiz“ weist Defizite auf. Die perfekte**  
**Staatsform ist also auch eine Utopie. Ich glaube, jeder Mensch braucht eine Utopie zum**  
**Leben, und die** ..... (-heit/Mensch) **braucht Utopien, um sich zu**  
..... (wickeln/ent-) **und zu** ..... (falten/ent-). **Ich habe in**  
**einem Buch gelesen, der Titel ist mir** ..... (ent-/fallen), **wie die**  
**Menschheit auf ihren** ..... (Gang / unter) **zusteuert. Streng**  
(Mathematik/-isch) **und jederzeit nachvollziehbar werden** .....  
(Bevölkerung/wachsen/-s/-tum), ..... (verändern/-ung /Klima) **und**  
**Rohstoffverbrauch vorgerechnet: ein wirklicher Grauen. Ich war frustriert, meine**  
**Utopien schienen wie** ..... (reißen/ zer-).

**Ich komme zum Schluss, dass sich jeder Mensch seine Utopien** .....  
(halten/er-) **muss, und wenn er auch** ..... (sehen/ein-), **dass seine Utopien**  
..... (un-/realisieren/-bar) **bleiben werden, so braucht es trotzdem**  
**Zukunftsvisionen, und sei es nur, um sich in seine** ..... (Welt/Traum) **zu**  
**flüchten. Der Traum einer** ..... (sorgen/-los), ..... (Pracht/-  
voll) **Welt, um die Realität, die einem allzu schnell wieder** .....  
(holen/ein-), **zu (tragen/er-). Ich werde meine persönlich Utopien hegen und pflegen.**

### 3 B Übersicht: Vor- und Nachsilben sowie zusammengesetzte Wörter im Deutschen

☞ Füllt die Tabellen mit Beispielen, die ihr im Text „Der Mensch braucht Zukunftsvisionen“ findet.

1) SUFFIXE	BEISPIELE	WORTART	KOMBINATION
<b>- bar</b>	realisierbar	Adjektiv	Unrealisierbar
<b>-er (-ler)</b>			
<b>-in (-lerin)</b>			
<b>-heit</b>			
<b>-ig</b>			
<b>-isch</b>			
<b>- ist</b>			
<b>-ei</b>			
<b>-erei</b>			
<b>-los</b>			
<b>-ung</b>			
<b>-lich</b>			

2) PRÄFIXE	BEISPIELE	WORTART	KOMBINATION
<b>Auf-</b>			
<b>Aus-</b>			
<b>Be-</b>			
<b>Ein-</b>			
<b>Ent-</b>			
<b>er-</b>			
<b>Miss-</b>			
<b>Un-</b>			
<b>Ver-</b>			
<b>Vor-</b>			

<b>Zer-</b>			

<b>3) ZUSAMMENGESetzte WÖRTER</b>	<b>BEISPIELE</b>	<b>BEDEUTUNG</b>
<b>Nomen + Nomen</b>		
<b>Verb + Nomen</b>	Werkzeug	
<b>Adjektiv + Nomen</b>	Gesamtintention	
<b>Partikel + Nomen</b>	Supermarkt	
<b>Nomen + Adjektiv</b>	Himmelblau	
<b>Adjektiv + Adjektiv</b>		
<b>Partikel + Verb</b>	Hinaufgehen, übertreiben	
<b>Nomen + Verb</b>	Teilnehmen	
<b>Adjektiv + Verb</b>	Hochlagern	



#### **4B Reflexion**

1. Fülle den Raster im Portfolio
2. Wenn ihr die anderen Sprachen mit dem Deutschen vergleicht: Gibt es etwas, das es vermutlich nur hier (d. h. in der deutschen Wortbildung) gibt?

# Wortbildung und Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht

## Le voleur de mots

### 3A Texte

Il était une fois un voleur de mots. Chaque fois qu'il entendait un mot qui lui plaisait, il le mettait à l'intérieur d'un sac et le cachait dans un endroit où personne ne pouvait le retrouver. Quand le voleur s'emparait d'un mot, plus personne ne pouvait le prononcer. Il s'effaçait de la mémoire des gens, des dictionnaires et de tous les livres.

Au commencement les gens ne s'en rendaient pas compte, car les mots que le voleur prenait ne leur manquaient pas trop. Un jour le voleur entendit un enfant demander comment l'avion pouvait rester dans l'air. Avion, avion... il aima tellement ce mot qu'il l'emporta. Depuis cet instant, les gens ne peuvent plus voyager dans les airs.

Un autre jour, le voleur entendit que les gens parlaient de photographies. C'était un mot magnifique pour son trésor ! Alors il le mit dans son sac et, à partir de ce jour, pour les gens, les photographies n'étaient plus que des images.

Quelques jours plus tard, il vola les mots « architecte », « pilote », « boulanger », « facteur », « électricien ». La situation commençait à devenir grave, car, peu à peu, les gens oubliaient le nom des métiers et ne travaillaient plus. A force de perdre tant de mots, les gens ne parlaient presque plus non plus, parfois parce qu'ils ne trouvaient plus les mots et d'autres fois par peur de dire des mots qu'ils perdraient à tout jamais et ne pourraient plus prononcer. Cette contrée devenait chaque jour un peu plus triste ; les gens ne pouvaient plus dire ce qu'ils sentaient ni ce qu'ils pensaient.

Un jour pourtant ils décidèrent de chercher une solution. Ils se réunirent tous sur la place du village. Mais aucun d'entre eux ne pouvait commencer à parler, car ils ne pouvaient pas demander la parole. Le voleur avait volé le mot " parole ". Chloé, qui était une personne très décidée, commença pourtant à parler sans demander la permission et proposa d'inventer de nouveaux noms pour les choses chaque fois que l'on perdrait un mot. - Si nous perdons le mot " guitare ", dit elle, nous pourrions dire " tarimbe "... Qui voudra nous voler un tel mot?

- Je ne suis pas d'accord, dit Laurent. Qui va choisir comment s'appelle chaque chose ? Qui décidera comment les nommer ? Je propose que lorsque nous perdons un mot, nous utilisions un autre qui veut dire la même chose. Par exemple, on pourra dire " mignon " au lieu de " joli ", ou encore " automobile " au lieu de " voiture ".





### 3B Berufe in drei Sprachen

Mary schlägt Ursula vor, ihr die Wörter ihres Heimatlandes auszuleihen. Danach sollten die Wörter wieder gefunden werden.

☞ Sucht das französische Wort zu jedem Beruf. Findt heraus, woher die Wörter stammen. Ihr könnt ein Wörterbuch, in dem die Etymologie angegeben ist, konsultieren.



pilote (F)  
 \_\_\_\_\_  
 pilot (E)  
 \_\_\_\_\_  
 Pilot (D)  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 post-man  
 \_\_\_\_\_  
 BriefträgerIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 engineer  
 \_\_\_\_\_  
 IngenieurIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 architect  
 \_\_\_\_\_  
 ArchitektIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 sales-assistant  
 \_\_\_\_\_  
 VerkäuferIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 actor, actress  
 \_\_\_\_\_  
 SchauspielerIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 photographer  
 \_\_\_\_\_  
 FotografIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 designer  
 \_\_\_\_\_  
 DesignerIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 detective  
 \_\_\_\_\_  
 DetektivIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 writer  
 \_\_\_\_\_  
 SchriftstellerIn  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 cook  
 \_\_\_\_\_  
 Koch, Köchin  
 \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_  
 linguist  
 \_\_\_\_\_  
 SprachwissenschaftlerIn  
 \_\_\_\_\_

### 3C Was sind degermanisierte Wörter?

François ist Franzose und lebt seit 10 Jahren in Deutschland. Seine Freunde nennen ihn Frank. Obwohl er recht gut Deutsch spricht, merkt man ihm an, dass er Franzose ist. So sagt er z. B. nicht Sprachwissenschaftler, sondern Linguist.

☞ Sucht andere deutsche Wörter, die aus dem Englischen oder Französischen stammen:

FR	EN	D (degermanisiert + germanisiert)	
linguiste	linguist	Linguist	SprachwissenschaftlerIn
violoniste	violinist	Violinist	Geigenspieler
guitariste	guitarist	Gitarrist	Gitarrenspieler
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

### 3D Nachsilben für Berufe im Deutschen, Französischen und Englischen

☞ In der ersten Tabelle habt ihr verschiedene Wörter auf Deutsch, Französisch und Englisch gefunden. Vergleicht sie miteinander und notiert die Endungen. Sucht danach nach anderen Endungen, die ihr kennt, oder solche, die bereits im Text „le voleur de mots“ 3A vorkommen:

eur, trice, eur, euse; eur, oresse, ain, aine, rien et –e, ier, ière

FR	EN	D	Bedeutung dieser Endungen
-eur, -euse/-eur, -trice	-or, ice/-ess	-er -erin	Eine männliche oder weibliche Person, die etwas macht, einen Beruf ausübt oder einer Nation angehört.
-ier, ère -e - /, -e -ain, aine	-man -		
-iste	-ist	-ist , -istin	Eine männliche oder weibliche Person, die etwas macht bzw. einen Beruf ausübt.
-é, ée	-ess		
	-er		
	-ive		



### 3E Lehnwörter und Fremdwörter

Francine ist eine gute Kollegin von Ursula. Ab und zu spricht sie auf lustige Art und Weise Französisch:

☞ Braucht ihr im Deutschen, Englischen, Französischen oder in einer anderen euch bekannten Sprache auch solche Wörter? Macht Beispiele dazu!

- Je sais! C'est pas **cool**. Mais aujourd'hui je suis complètement **over bookée**, je n'ai pas le temps d'aller **jogger** ou faire un **footing** avec toi.
- Ich bin so **happy**. Mein Vater hat für mich ein Auto **geleast**.



### 3E Reflexion

1. Was ist der Unterschied zwischen Lehn- und Fremdwörter?



### 3F Reflexion

1. Was bewirkt diese Strategie (Wörter aus anderen Sprachen nehmen, um sich in einer (Fremd)-Sprache besser auszudrücken)?
2. Was ist im Französischen mit dem Wort *designer* passiert (siehe Übung 3B)? Ist es ein typisches französisches Wort?

## Etymologie



### 4A Bedeutung von lateinischen und griechischen Vor- und Nachsilben

Arbeit in drei Gruppen

#### Gruppe 1: Vorsilben aus dem Lateinischen

☞ Welche Bedeutung haben diese Vorsilben?

☞ Findet die Bedeutung dieser Vorsilben heraus.

Unten stehend habt ihr die wichtigsten Präfixe der französischen Sprache aufgeführt. Die deutschen und englischen Wörter sind Übersetzungen oder Wörter, die mit ähnlichen Präfixen gebildet werden. Sucht nach der Bedeutung dieser Vorsilben. Als Hilfe stehen euch Wörter auf Deutsch und Englisch zur Verfügung.

D	F	E	Bedeutung
<b>herunterziehen</b> <b>(herunterlassen)</b>  <b>aufmerksam</b>	<b>a-, ad-</b>  <b>abaisser</b>  attentif	to let <b>down</b> to lower  attentive	Richtung, Ziel angeben
abdanken (König) verzichten auf  Absenz	<b>ab-, abs-, av-</b>  abdiquer  absence	to abdicate (King) to resign to give up to renounce  ab-sence	Trennung, Ursprung angeben
vorsintflutlich (=veraltet, unmodern) rückdatieren (von heute auf gestern datieren/mit einem früheren Datum versehen)	<b>anté-, anti-</b>  antédiluvien antidater	antediluvian to antedate to backdate	etwas Vorzeitiges oder etwas bereits Geschehenes angeben
einfügen   einpacken	<b>en-,em-</b>  emboîter  emballer	to fit into to insert (zusammensetzen,- fügen: to join/fit together)  to wrap up (in) to pack up	etwas einbeziehen oder wegnehmen/entfernen

einziehen	emménager	to move in (house/flat)	
wegnehmen	enlever	take away	
interkulturell	<b>entre-, inter</b> interculturel	intercultural cross-cultural	etwas, das dazwischen oder innerhalb liegt
intravenös	intraveineux	intravenous	
entfernen herausholen herausziehen extrahieren	<b>ex-,é-,ef-, es-</b> extraire	to extract to remove to take out	- etwas, das ausserhalb gelegen ist; - das entfernt wird - das fehlt bzw. nicht vorhanden ist
auseinander fallen	effondrer	to collapse to cave in (Boden, Decke)	
Atemlosigkeit	essoufflement	breath-less-ness	
unlesbar unrealistisch	<b>in-, im, il-, ir-</b> illisible irréel	unreadable unrealistic unreal	Gegenteil oder Negation angeben
unmoralisch nicht essbar	immoral immangeable	immoral inedible	
involvieren/einschliessen eintauchen	<b>in-, im-</b> inclure immerger	to include to immerse	sich in etwas hineinbegeben oder sich in etwas befinden
Vorwort frühreif	<b>pré-</b> préface prématuré	preface premature	etwas, das vorher passiert; etwas, das früher als geplant/gewollt geschieht
postdatieren = nachdatieren (von heute auf morgen datieren) Nachsorge	<b>post-</b> postdater le soin postopératoire	to postdate	etwas, das später gemacht wird; etwas, das nach einem Ereignis eintritt/gemacht wird
postnatale (Depression)	(dépression) postnatale	postnatal depression	
posttraumatisch	posttraumatique	post-traumatic stress disorder	

projizieren Pronomen vorankommen	<b>pro-</b>  projeter pronom progresser	to project pronoun to progress	etwas, das vorher passiert oder vor etwas steht; etwas, das für etwas steht oder gemacht wird: etwas, das vorteilhaft ist; etwas, das eine Bewegung nach vorne angibt
--	---	--------------------------------------	---



#### 4B Reflexion

1. Was fällt euch auf, wenn ihr diese Tabelle studierst?
2. Was passiert mit den lateinischen Präfixen im Deutschen, Französischen und Englischen?
3. Versucht, aus den Beispielen in der Tabellen Regeln zu formulieren: Z. B.: Warum gibt es unterschiedliche Formen wie im- oder in-, ex- oder ef- im Französischen?
4. Inwiefern könnt ihr diese Erkenntnisse im Fremdsprachenlernen nutzen?

## Etymologie



### 4A Bedeutung von lateinischen und griechischen Vor- und Nachsilben

#### Gruppe 2: griechische Vorsilben

- ☞ Welche Bedeutung haben diese Vorsilben?
- ☞ Findet die Bedeutung dieser Vorsilben heraus.

Unten stehend habt ihr die wichtigsten Präfixe der französischen Sprache aufgeführt. Die deutschen und englischen Wörter sind Übersetzungen oder Wörter, die mit ähnlichen Präfixen gebildet werden. Suche nach der Bedeutung dieser Vorsilben. Als Hilfe stehen euch Wörter auf Deutsch und Englisch zur Verfügung.

D	F	E	Bedeutung
amoralisch <b>ohne</b> Religion, religionslos Schwerelosigkeit	<b>a-, an-</b>  amoral areligieux  apesenteur	amoral <b>without</b> religion  weightlessness	Ohne, ausserhalb von
Antichrist Antikörper antiautoritär	<b>anté-, anti</b>  antéchrist anticorps anti-autoritaire	antichrist antibody anti-authoritarian	gegen
ungefällig demotivieren	<b>dis-, dé, de-, des-, dés-</b>  désobligeant, démotiver	disobliging to demotivate	Séparation, éloignement, séparation, privation, différence, défaut
Euphorie evangelisch	<b>eu-, év-</b>  euphorie évangile	euphoria gospel	Gut
Exodus oder Fluchtbewegung (Ausgang)  Ausstellung	<b>ex-</b>  exode  (sortie)  exposition	exodus  exit  exhibition	Ausserhalb
hyperaktiv sehr oder hypernervös sehr oder	<b>hyper-</b>  hyperactif hypernerveux  hypersensible	hyperactive very nervous highly strung	sehr

hypersensibel oder übersensibel		hypersensitive	
Hypoglykämie Hypochonder	<b>hypo-</b> hypoglicémie hypocondriaque	hypoglycaemia hypochondriac	Unter
makrozephal (grossköpfig) (med.) Makroökonomie	<b>macro-</b> macrocéphale macroéconomie	megacephalic or macrocephalic macroeconomics	Gross
Mikroskop Mikrobe Mikrofilm	<b>micro-</b> microscope microbe microfilm	microscope microbe microfilm	Klein
megaloman, grössenwahnsinnig megacool	<b>méga-</b> mégalomane	megalomaniac	Gross, sehr
Méta- Metabolismus (Stoffwechsel) Metamorphose (Verwandlung)	<b>méta-</b> métabolisme métamorphose	metabolism metamorphosis	Nach, über, etwas dass sich verändert
ausserschulisch  paranormal (=übersinnlich) Parallele	<b>para-</b> parascolaire paranormal parallèle	extracurricular/ out of school activities paranormal parallel	Neben, ausser, über
Fernseher Telefon	<b>télé-</b> télévision téléphone	television telephone	Weite, Entfernung



#### 4B Reflexion

1. Was fällt euch auf?
2. Was passiert mit den lateinischen Präfixen im Deutschen, Französischen und Englischen?
3. Formuliert Regeln:



- a. Wann schmelzen die Wörter mit den Präfixen zusammen und wann muss man ein Bindestrich hinzufügen?
- b. Wie lautet die Übersetzung dieser Präfixe auf Deutsch/Französisch und Englisch?
- c. Warum gibt es unterschiedliche Formen wie. a- oder an-, ex- oder ef- im Französischen?
- d. Inwiefern könnt ihr diese Erkenntnisse im Fremdsprachenlernen nutzen?

## Etymologie



### 4A Bedeutung von lateinischen und griechischen Vor- und Nachsilben

#### Gruppe 3: lateinischen Endungen

- ☞ Welche Bedeutung haben diese Endungen?
- ☞ Findet die Bedeutung der lateinischen Endung heraus.

Findet die Bedeutung dieser Suffixe aus dem Lateinischen heraus. Unterstreicht die deutschen Begriffe, die den Suffixen entsprechen. Siehe das Beispiel.

1. insecticide (adj): Mittel, das Insekten tötet
2. homicide: Tötung von Menschen
3. agriculteur/trice: Person, die in der Landwirtschaft tätig ist
4. hort<sup>1</sup>icole: Person, die im Garten arbeitet
5. aqueduc: Bauwerk, das Wasser von einem Ort zum anderen leitet
6. bipède: zweibeinig
7. ovi<sup>2</sup>pare: Eier legend
8. carni<sup>3</sup>vore: Fleisch fressend
9. vermi<sup>4</sup>fuge: Mittel, das Würmer tötet
10. calori<sup>5</sup>fique: Wärme produzierend
11. pétro<sup>6</sup>lifère: etwas, das Erdöl enthält
12. pétrolier/ière: Mittel, das Erdöl transportiert Kein Lateinisches Suffix!!!!
13. démo<sup>7</sup>cratie: Macht / Herrschaft des Volkes
14. anglophobe: Angst vor dem Englischen
15. syn<sup>8</sup>onyme: gleiche Nomen
16. philosophie: die Liebe zur Weisheit
17. mégalomanie: Grössenwahn (Wahn zur Grösse)
18. astronomie: Sternkunde
19. anglophile: das Englisch liebend/mögend



### 4B Reflexion

1. Was fällt euch auf?
2. Formuliere Regeln:
  - a. Werden diese Suffixe bei den Adjektiven männlich und weiblich angepasst?
  - b. Welche dieser Suffixe findet ihr im Deutschen? Und in anderen Sprachen? Notiert einige Beispiele.
3. Inwiefern können euch diese Erkenntnisse beim Fremdsprachlernen nutzen?

---

<sup>1</sup> Hortus orto, garden, jardin

<sup>2</sup> Ovi uovo, egg, oeuf

<sup>3</sup> Carni carne, meat, viande

<sup>4</sup> Vermi verme, worm, vers

<sup>5</sup> Calor calore, heat, chaleur

<sup>6</sup> Pétro petrolio, oil, pétrole

<sup>7</sup> Démo popolo, people, peuple

<sup>8</sup> Syn uguale, same, même







# Nomen und Nachsilben im Französischen und in anderen Sprachen

## 5A Europanto

☞ Macht Ordnung in diesem Wort-Salat, indem ihr die richtigen Wortsegmente kombiniert.

Die Solikeit  
 die Grosseur  
 la Beratation  
 la liberty  
 das enseigner  
 la Reicheesse  
 der richtum

la grandartigkeit  
 die franchheit  
 l'Unterrichtement  
 l'Einsamtude  
 die consultatung  
 l'Offenise  
 the liberté

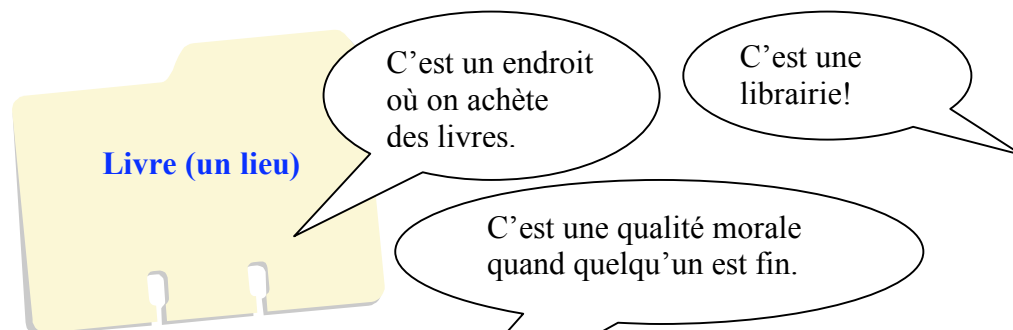
	<b>Français</b>	<b>Allemand</b>	<b>Anglais</b>
	La soli-tude	die Einsamkeit	Loneli-ness
	La franch-ise La liber-té	die Offenheit die Freiheit	Open-ness Free-dom liber-ty
	La rich-esse	der Reichtum	Wealth rich-ness
	La grand-eur	die Grossartigkeit	Magnifi-cence Splend-our Great-ness (= Grösse, Ausmass, Bedeutung)
	La consult-ation	die Beratung	Advic-e (das Beraten) Consult-ation (bei Arzt, Rechtsanwalt)
	L'enseigne-ment	das Unterrichten/der Unterricht?	Teaching

## 5B Tabou



Partnerarbeit: Nimm eine Karte und beschreib (ohne dabei das Wort zu nennen), was du auf dem Bild siehst. Dein Partner sucht das passende Wort zum Bild. Wenn er es gefunden hat, bist du an der Reihe. Um die richtigen Wörter zu finden, kannst du die Nachsilben benutzen.

-ade	-age	-aie	aison	-ance, ence	-ment	esse, -ise	
-erie	-eur, -eurre	-eur, -euse		-tié-té,	-isme	-ée	itude
-tion, -ation	-ure	-sion	-son				



- |    |   |                  |
|----|---|------------------|
| 1  | livre (lieu)  | la librairie     |
| 2  | Fin (qualité morale nom. Fém.) →                        | la finesse       |
| 3  | grand, (nom abstrait fém.) →                            | La grandeur      |
| 4  | chercher (personnes, nom masc.) →                       | Chercheur        |
| 5  | prudent (nom abstrait fém.) →                           | la prudence      |
| 6  | militant (nom abstrait masc.) →                         | le militantisme  |
| 7  | résistant (nom abstrait fém.) →                         | la résistance    |
| 8  | engager (nom abstrait masc.) →                          | L'engagement     |
| 9  | Franc, franche (nom abstrait fém.) →                    | la franchise     |
| 10 | arroser (action nom masc.) →                            | L'arrosage       |
| 11 | communiquer (action fém.) →                             | la communication |
| 12 | faire (abstraction de quelque chose qui est possible) → | la faisabilité   |

## 5C Nachsilben für Gegenstände, Personen, Ideen, Abstraktionen, Handlungen und Berufe

Hier findet ihr die meisten französischen Endungen. Ihr kennt bereits die Funktion und die Bedeutung der deutschen Endungen.

☞ Ergänzt mit Hilfe der Endungen, die ihr in der Übung 5A und 5B gemacht habt, folgende Tabelle.

-ade	-age	-aie	aison	-ance, ence	-ment	esse, -ise
-erie	-eur, -eurre	-eur, -euse		-tié-té	-isme	-ée itude
-tion, -ation	-ure	-sion	-son			

action	abstraction	lieu	plantation	qualité morale	métier	appareil, personnes
-son	-ure	-erie	-aie	-ence, -ance	-(i)er, (i)ère	-eur, -euse
-age	-isme				-iste	
-ade	-tude					
-aison	-ment					
-ment	-esse					



### 5D Reflexion

1. Haben alle Suffixe eine Bedeutung?
2. Sind diese Bedeutungen im Deutschen, Französischen und Englischen gleich?
3. Welche Suffixe deuten auf ein weibliches/männliches Geschlecht?
4. Wie bilden sich Wörter mit solchen Suffixen?

## Nach- und Vorsilben im Englischen

### 6A Who am I? (Übung 1)

☞ Lest die Texte durch und findet heraus, von welchem Beruf gesprochen wird.

#### Job descriptions<sup>9</sup>

(Teacher)

---

<sup>9</sup> Adapted from U.S. Department of Labor *Young Person's Occupational Outlook Handbook* /071126SMA

I am someone who works with children, teenagers or young adults. I know a lot about my subject and try to teach it to others. I use different teaching methods. I introduce the subjects through playful activities, by using educational software or simply in the traditional way by writing and explaining a topic at the blackboard. Unfortunately, learning is not always fun but also hard work. So my students need to do some homework and write tests. I want them to become independent, critical and interested personalities. My job is stressful, demanding and intellectually challenging. You need good organizational and social skills and a lot of patience. To do my job you need to be friendly but strict, patient but determined. In addition, you have to be

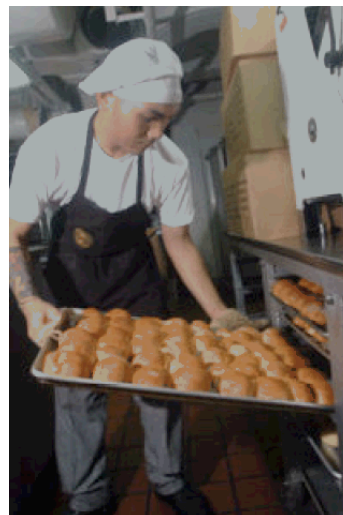
open minded, understanding, idealistic and stress resistant. I work in a classroom in a school building. Who am I?



### (Baker)

I do not mind getting up early in the morning. Anyway, I have to be flexible because I usually work in shifts and may work early mornings, afternoons, evenings, weekends, and holidays. I work under hot and sometimes noisy conditions. I can be employed in cafeterias, hotels and restaurants but most typically in bakeshops or bakeries. In the past, my main working instruments were the oven and my hands. Nowadays, the complexity of the skills required for my job is often underestimated. Knowledge of bakery products and ingredients, as well as mechanical mixing and baking machines, is important. In modern plants the equipment is mostly operated by computers, so I need to know about computers too. Of course, I also need to be skilled in baking, icing and decorating. The ingredients I use are, for example, sugar,

flour, grain and wheat. Customers are becoming increasingly health conscious, so I try to use more organic ingredients. I produce various types of bread, rolls, pastries, sometimes cakes and cookies. Who am I?



### (Butcher)

In my job hygiene is very important. That is why I work in a very clean and cold

place. I can work in a grocery store, a factory or butchery. When I work I need to

concentrate and be careful not to cut myself, because I use a lot of dangerous equipment such as knives, saws and cleavers. I am responsible for the meat on people's plates. You must not be squeamish about seeing blood in my job. I butcher different kinds of animals and convert their meat into manageable pieces that are suitable for the market. That means that I cut up the animal into chops or I debone it, i.e. I remove bones from the meat for people who prefer it boneless. I also prepare specialities such as hamburgers, sausages and roasts. My customers are not vegetarians. They like to

eat a good steak from time to time. That does not mean that I do not like animals and sometimes I feel bad about what I have to do. Who am I?



### (Waiter/waitress)

My job is very stressful especially at lunch and dinner time, when I have to work very quickly. I am expected to be friendly and to provide fast, efficient and courteous service. In fine dining restaurants, where more complicated meals are prepared and often served over several courses, I have to provide more formal service and emphasize personal, attentive treatment of the customers. Because I am on my feet all day, I need to wear comfortable shoes. I have to be smartly dressed, almost the same as my colleagues, usually in black and white. I not only work in restaurants but also in coffee shops or bars. Teamwork is very important in my job, especially if we have a lot to do. My salary is quite modest. That is why I am grateful if I get a tip from my customers. I not only serve

food, I also collect payment, operate the cash register and sometimes wash glassware and utensils. I know a lot about wine and good food and I can explain the menu in different languages. I like to wait on people. I am good at doing mental arithmetic. People call me all the time and say: "The bill, please!". Who am I?



### (Painter)

I work with colours in a professional and creative way. I turn grey walls into

attractive, friendly and colourful spaces. I apply paint, stain, varnish, and other



finishes to buildings and other structures. I choose the right paint or finish for the surface to be covered, so that the paint will adhere properly. I also wash walls, remove dirt and grease, fill nail holes and cracks, sandpaper rough spots, and brush off dust. There are several ways to apply paints. I must be able to choose the right paint applicator for each job, depending on the surface to be covered. Some jobs only need a good bristle brush; others require a dip or fountain pressure roller; still others can best be done using a paint sprayer. Sometimes I need to wear a mask because the paints I use contain a lot of chemicals which can be harmful to my health. My job can also be quite dangerous because I have

to climb ladders and move around on scaffolding. I work in- and outdoors. You can learn my job through a formal apprenticeship or informally as a helper. If people are happy with the result of my work I feel a bit like an artist. Who am I?



### (Gardener)

Attractively designed, healthy, and well-maintained lawns, gardens and grounds create a positive first impression, establish a peaceful mood and increase property values. It is very important nowadays to make a good first impression. My job is to help people to achieve a pleasant and functional outdoor environment. But I also care for indoor gardens and plantings in commercial and public facilities, such as malls, hotels, and botanical gardens. I build walkways and terraces, I look after playgrounds and parks. I transport and plant new vegetation. I transplant, replant, fertilize, and water plants, flowers, trees and shrubs. In general I improve the appearance, health and value of plants. Some of the tools I use are shovels, rakes, (chain) saws and lawnmowers. Some of my tasks could be dangerous to my health such as applying fertilizers and chemicals, using saws and axes.

Anyway, I like my job and I am at peace with myself when I am outdoors in gardens and parks. My job is seasonal, meaning that I mostly work in spring, summer, or autumn. I don't mind whether it is sunny, rainy or windy. I love nature and have a green thumb. When I can look after my plants, sow the seeds of flowers, cut trees and mow the lawn, I feel happy. Gardening is my passion. I am a bit worried at the moment because of the climate change, but I am still optimistic that people will start looking after our planet. Who am I?



### (Dentist)

I work with people all day. When they come to me they have to lie on a special

chair. I like my patients, but most of them do not like me. They are afraid of me and

of my assistant. I look into their mouths, remove decay, fill cavities, examine dental x-rays, straighten teeth and repair them if they are fractured. I perform corrective surgery on gums and bones. Sometimes I have to extract teeth and make models and measurements for dentures to replace missing teeth. I provide people with information about diet and tell them not to eat too many sweets. But most of them do not listen. I also provide instructions on how to select the right toothbrush, brushing, flushing and other aspects of dental care. I work a lot with my hands, but use also a variety of equipment, including x-ray machines; drills; instruments such as mouth mirrors, probes, scalpels and brushes. I have to wear masks, gloves, and

safety glasses to protect myself and my patients from infectious diseases.

In my practice I have to oversee a variety of administrative tasks, including bookkeeping and buying equipment and supplies. That is why I also employ and supervise a dental hygienist, a dental assistant, a dental technician and receptionist. In my job teamwork is very important. Who am I?



### (Bus driver)

I sit all day but I am never at the same place. I drive around all the time. I provide transportation for millions of people every year, from commuters to school children to vacationers. I transport people between regions or countries, along routes within a metropolitan area or on chartered excursions or tours. I can also take children to and from schools and related events. When they are with me I am responsible for them. I pick up and drop off passengers at bus stops, stations, or – in the case of students – at regularly scheduled neighbourhood locations, all according to strict time schedules. I drive a range of vehicles from 15-passenger buses to 60-foot articulated buses that can carry more than 100 passengers. I must operate the vehicles safely, especially in heavy traffic in big cities I have to be very careful when driving. That is when my job can be quite

stressful. Sometimes I would like to chat a little with the passengers, but I have to concentrate on what is happening on the road. Even in light traffic I cannot drive faster. That would put me ahead of schedule and I would miss my passengers. I like my job and since I got my driving licence, the road is my life. Who am I?



### (Translator)

In today's multicultural society my job is very important and useful. I enable the

cross-cultural communication necessary in today's society. I am a language specialist

and convert written texts from one language into another. My colleagues who are interpreters convert one spoken language into another – or, in the case of sign-language interpreters, between spoken communication and sign language. They need to pay attention carefully, understand what is communicated in both languages, and express thoughts and ideas clearly. Strong analytical skills, mental dexterity, and an exceptional memory also are important for them.

Because I work with written material I must have excellent writing and analytical ability. And because the documents I translate must be as flawless as possible, I also need good editing skills. The internet and the computer have made my job much easier. When I translate I use specialized dictionaries and glossaries online. But

from time to time I also ask a colleague or a native speaker for advice. When I translate I must also be aware of cultural differences, slang and special expressions. That is what makes my profession so interesting and challenging. Translation is more than replacing one word with its equivalent in another language. Every translation is an interpretation too! Who am I?



## 6B Mein Lieblingsberuf



👉 Partnerarbeit mündlich:

Welchen dieser Berufe würdet ihr gerne ausüben? Warum? Warum nicht? Habt ihr einen Traumberuf? Welchen? Versucht so viele abgeleitete oder zusammengesetzte Wörter wie möglich zu brauchen. Ihr könnt dazu Notizen machen und die Texte brauchen.

I would like to become a baker, because...

I would not like to become a teacher, because...

My dream job is....., because...

I would like to become an actor, because you are very independent,....



## 6C Ableitung durch Nachsilben (Derivation through suffixes)

☞ Analysiert in 3er Gruppen die unterstrichenen Wörter in 3 der 9 Berufstexte (6A/Folie 3 Auftrag).

Durch Nachsilben wird ein Wort in eine andere Wortart oder in eine andere Bedeutungsklasse derselben Wortart übergeführt. Dabei ändert sich manchmal die Schreibung und/oder die Aussprache des Grundwortes (z.B. sane [ei] – sanity [æ]). Die folgenden Listen geben eine Auswahl häufiger Nachsilben in ihren wichtigsten Bedeutungen und Funktionen.

Verwendete Abkürzungen: V = Verb, N = Nomen, A = Adjektiv

### Mit Nachsilben abgeleitete Nomen

☞ In den Berufstexten sind Nomen unterstrichen. Ergänzt die Tabelle mit eigenen Beispielen aus den Berufstexten:

Beispiele	Grundwort	Nachsilben	Bedeutung
employer, actor, <u>liar</u> , beggar	V/N +	-er/-or/-ar/-ant	Person, die etwas tut oder mit etwas zu tun hat (Branche, Fachgebiet etc.)
engineer, novelist, zoologist, grammarian	N +	-eer, -ist, -ian	
addressee, employee	V +	-ee	Person, die von einer Handlung betroffen ist
stewardess, actress, duchess	N +	-ess	weibliche Person
New Yorker, Londoner, foreigner (foreign), Westerner	N/(A) +	-er	Person bestimmter Herkunft
freezer, mixer, (tin-)opener	V +	-er/-or	auch: Gerät für eine bestimmte Tätigkeit
movement, beginning, arrival, liberation, hindrance, occurrence	V +	-ment, -ing, -al, -(t)ion, -ance/-ence	Vorgang oder dessen Ergebnis
crossing, landing, lining	V+	-ing	Ort oder Material

## Intervention mit Sprachvergleich

friendliness, cruelty, intelligence, elegance, bankruptcy	A +	-ness, -(i)ty, -ence/-ance, -cy	Eigenschaft, Zustand
freedom, kingdom, childhood, friendship, hardship	A/N +	-dom, -hood, -ship	Eigenschaft, Zustand, Status, Gebiet, etc.
idealism, racism, socialism, Anglicanism	N/(A)+	-ism	geistige (politische, religiöse, etc.) Einstellung oder Bewegung
robbery, slavery, chemistry	N/V +	-ery/-ry	Ort, wo eine bestimmte Aktivität ausgeführt wird oder etwas Bestimmtes erhältlich ist
departure, closure, exposure	V +	-ure	Vorgang oder dessen Ergebnis



## 6C Ableitung durch Nachsilben (Derivation through suffixes)

☞ Analysiert in 3er Gruppen die unterstrichenen Wörter in 3 der 9 Berufstexte (6A/Folie 3 Auftrag).

Viele Nachsilben zur Ableitung von Adjektiven haben sehr viele unterschiedliche, schwer definierbare Bedeutungen. Es ist deshalb nur möglich, die wichtigsten Bedeutungen annäherungsweise wiederzugeben. Einige werden vorwiegend an abstrakte Nomen (Bezeichnungen von Eigenschaften, Zuständen etc.) angehängt, andere vorwiegend an konkrete Nomen (Stoffbezeichnungen, etc.).

### Mit Nachsilben abgeleitete Adjektive

☞ In den Berufstexten sind Adjektive unterstrichen. Ergänzt die Tabelle mit Beispielen aus den Berufstexten:

<b>Beispiele</b>	<b>Grundwort</b>	<b>Nachsilben</b>	<b>Bedeutung</b>
hopeful, beautiful	N/(V)	+ -ful	„voller...“ (Eigenschaft/Zustand)
bearded, striped	N	+ -ed	„versehen mit...“ (konkr. Sache/Eigensch.)
hairy, cloudy	N	+ -y	„versehen mit...“; „vergleichbar mit...“ (Stoff)
burdensome, troublesome	N/(V)	+ - some	„mit der Tendenz...zu sein/zun tun“

## Intervention mit Sprachvergleich

<b>poinsonous, furious</b>	N	+ -(i/e)ous	„gekennzeichnet durch..“, „voller“
<b>atomic, historic(al)</b>	N	+ -ic, -(ic)al	„zu...gehörig“, „...betreffend“
<b>woollen, wooden</b>	N	+ -en	„bestehend aus...“ (Stoff)
<b>useless, cloudless</b>	N/(V)	+ -less	„ohne...“ (Gegensatz zu -ful, -ed, -y)
<b>childlike, manly</b>	N	+ -like, -ly	„vergleichbar mit...(hauptsächlich einer Person);
<b>childish, boyish</b>	N/(A)	+ -ish	-ish hier ist oft verächtlich
<b>eatable, readable</b>	V	+ -able/-ible	„machbar, ausführbar“, „möglich“
<b>surprised, shocked</b>	V	+ -ed	„in einem bestimmten Zustand“
<b>surprising, shocking</b>	V	+ -ing	„mit der Tendenz etwas zu tun/zu bewirken“
<b>talkative, constructive</b>	V	+ -ive	



### 6C Ableitung durch Nachsilben: Konversion (Conversion)

☞ Analysiert in 3er Gruppen die unterstrichenen Wörter in 3 der 9 Berufstexte (6A/Folie 3 Auftrag).

Konversion im Englischen ist eine sehr häufige Art der Wortbildung. Daher gibt es sehr viele englische Wörter, die mehreren Wortarten gleichzeitig angehören. Meist ist das Bewusstsein für die ursprüngliche Wortart verloren gegangen. Die folgende Tabelle gibt einen Eindruck von den vielfältigen Möglichkeiten der Konversion:

Nomen	Verb	Adjektiv	Adverb(partikel)
an elbow	to elbow sb.		
a swim	to swim		
a criminal		a criminal act	
	to dry	dry clothes	
		the then minister	Then he left

☞ Die gelben Wörter in den Texten sind Beispiele von Konversion. Tragt sie in die Tabelle ein und schreibt im Deutschen die verschiedenen Bedeutungen auf:


### Zusammensetzungen (compounds)

Zusammensetzungen sind Wortverbindungen, die als einheitlicher Ausdruck empfunden werden. Im Englischen werden sie vorwiegend mit Bindestrich oder als ein Wort geschrieben. Sie können aber auch auseinander geschrieben werden. Entscheidend ist, dass die beiden Wörter zusammen als einheitlicher Ausdruck empfunden werden. Manchmal hilft es, wenn ihr euch vorstellt, wie das Wort im Deutschen geschrieben wird.

Beispiele sind:

<b>Zusammensetzungen</b>	<b>Nomen</b>
finger <u>n</u> ail, press confer <u>en</u> ce, dishwas <u>h</u> er	Nomen + Nomen
washing-m <u>a</u> chine, window shop <u>pi</u> ng	<i>Gerund</i> + Nomen (und umgekehrt)
small talk, sweet <u>h</u> eart	Adjektiv + Nomen
input, overc <u>o</u> at	Adverbialpartikel + Nomen (und umgekehrt)
<b>Zusammensetzungen</b>	<b>Adjektive</b>
bitter-s <u>w</u> et, light br <u>o</u> wn	Adjektiv + Adjektiv



## Intervention mit Sprachvergleich

waterproof, sea-sick	Nomen + Adjektiv
Good-looking, English-speaking	Adjektiv/Adverb/Nomen + Partizip
outgoing, over-careful	Adverbialpartikel + Adjektiv/Partizip/Nomen

☞ Findet in den Texten 10 zusammengesetzte Wörter und schreibt sie auf.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## **6D Reflexion**

1. Welche Bedeutung bekommt ein Stammwort wie „wait“, „teach“ usw., wenn man die Nachsilbe „-er“ anhängt?
2. Gibt es andere Nachsilben, welche die gleiche Bedeutung haben?
3. Zähle Nachsilben auf, die nur für Adjektive brauchbar sind und mache Beispiele dazu. Was stellst du fest?
4. Vergleiche die Konjugation der englischen Verben mit den Deutschen und der französischen. Welche Unterschiede und/oder Gemeinsamkeiten kannst du festhalten?

### 6E Einstieg: Neue Wörter bilden im Englischen

☞ Bildet mit den folgenden Vor- und Nachsilben so viele neue Wörter wie möglich.

Prefix	Words	Suffix
anti- de- dis- il- in- mis- multi- pre- re- un-	Act appear child code danger depend depart eat employ friend free happy hero hope kind legal like millionaire organize pay real understand use	-able -ance -dom -ed -ee -ence -ent -er -ery -ess -ful -hood -ic -ing -ish -ism -ist -ity -ive -like -ly -less -ment -ness -or -(i/e)ous -ship -(t)ion -ure



## Adjektive und Nachsilben im Französischen

### 7A Qui suis-je ?

☞ Findet die Berufe dieser Personen heraus. Schreibt die Endungen der Adjektive und notiert diese in die unten stehende Tabelle.

Il travaille beaucoup à l'intuition pour dénicher des sites qui recèlent des secrets historiques. La connaissance des sciences naturelles, physiques et géologiques est indispensable, notamment pour les recherches en laboratoire. Méthode et discipline permettent une exploitation optimale des informations.



Il est à la fois un chercheur et un homme de terrain. Sur un site qui doit être fouillé, il participe à la mise en place du chantier et à la constitution des équipes de fouilles. Au fur et à mesure des découvertes, le nettoyage, le classement et le répertoriage de ce qui a été trouvé deviennent les activités principales.

Le temps de travail est partagé entre les chantiers de fouilles, les laboratoires, les musées, les bibliothèques, les salles de cours et de conférence.

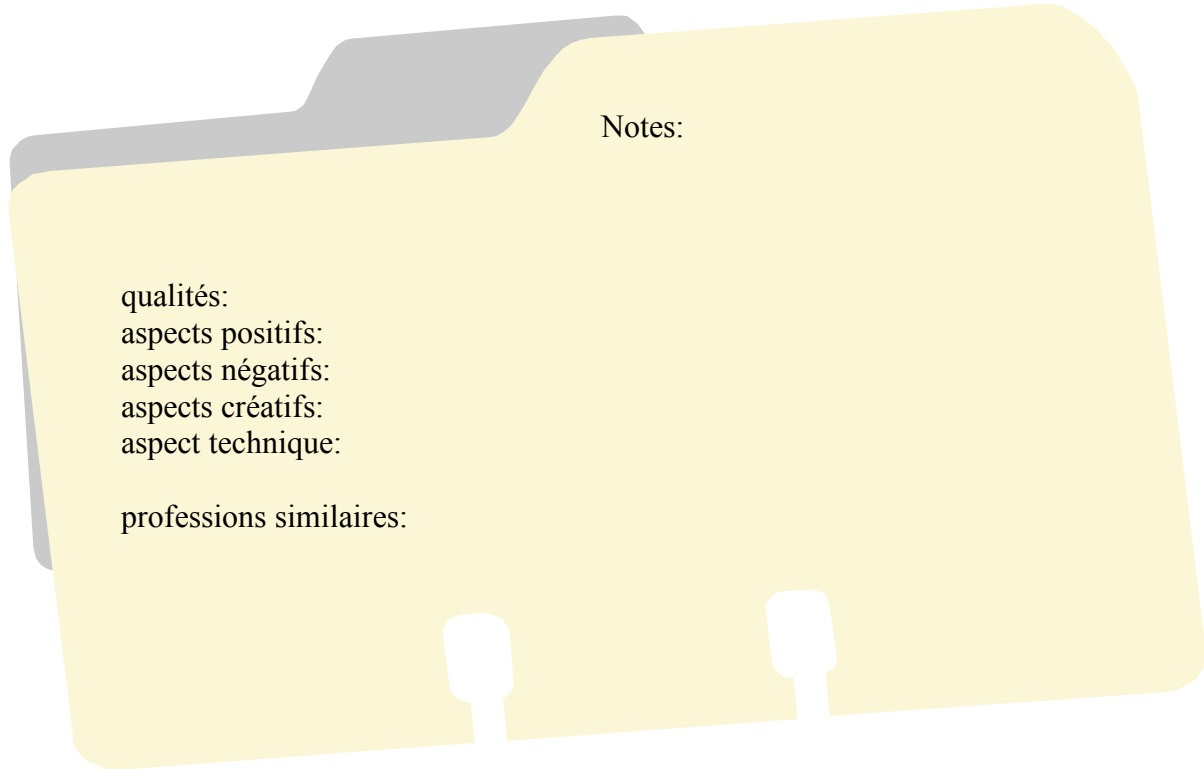
La datation des objets à l'aide de différentes techniques scientifiques, la détermination du style artistique ou la méthode de fabrication pour ensuite en tirer des conclusions sur les modes de vie correspond au prolongement de sa découverte. Il peut ensuite également à titre de conférencier animer des colloques ou donner des cours, s'il est professeur.

Il est curieux, intuitif, scientifique et organisé. Partir à la recherche de civilisations perdus, c'est prendre en considération le moindre objet déterré, de l'épingle à cheveux métallique aux vestiges les plus prestigieux...

anglais	masc.	fém.	neutre	signification
-ic			-ique, -astique, istique	techniques, relatif aux sciences
-able			-able, -ible	qui peut
			-e	
	-el, -els	-elle, -elles		
	-ard, -s	-arde, -s		
-ian	-ien, -s	-ienne, -s		
-cian	-cien/-tien, -s	-cienne/-tienne, -s		
-ed	-é, -s	-ée, -s		des verbes en -er
	-u, -s	-ue, -s		des verbes en
	-i, -s	-ie, -s		des verbes en -ir/ire
-ive	-if, -s	-ive, -s		
-al	-al, aux	-ale, -ales		
-er	-ier, -s	-ière, -s		
-ous	-eux	-euse, -s		

### 7B Welche Eigenschaften passen zum Archäologen?

☞ Lest den ganzen Text über den Archäologe und schreibt bestimmte Berufscharakteristiken auf.



### 7C Berufscharakteristiken in verschiedenen Sprachen

☞ Leitet aus folgenden Wörtern Adjektive ab. Ihr braucht dazu eine passende Endung. Kontrolliert dann anhand einer Tabelle in der Sprachen, ob eure Variante korrekt ist. Achtet auf das Geschlecht und die Anzahl.

- |   |  |             |
|---|--|-------------|
| 1 | Des connaissances en histoire →<br>les connaissances _____ | historiques |
| 2 | Faire preuve de curiosité → être _____                     | original    |
| 3 | Avoir un intérêt pour l'art →<br>développer un _____       | artistique  |
| 4 | Avoir un talent d'organisation →<br>être _____             | organisé    |
| 5 | sport → avoir une allure _____                             | sportive    |
| 6 | physique →<br>avoir une bonne condition _____              | physique    |

Fr	D	En
historique	historisch	historic
curieux	neugierig	curious
artistique	künstlerisch	artistic
organisé	organisiert	organized
sportive	sportlich	sportive
physique	körperlich	physical
conscientieux	pflichtbewusst	dutiful
financier	finanziell /Finanz-	financial
conclu	abgeschlossen	concluded
résistant	resistent	resistant
disponible	zur Verfügung stehend	available
linguistique	linguistische/sprachlich	linguistic
original	original	original
naturel	natürlich	natural
souple	flexible	flexible

### 7D Diskussion über den Beruf Archäologe



👉 In Gruppen diskutiert über diesen Beruf. Stellt euch gegenseitig fünf Fragen anhand der Berufscharakteristiken, die ihr in den vorigen Übungen geseht habt.

Quelles sont les qualités que tu as pour être archéologue?

J'ai un esprit scientifique./ Je suis très scientifique.

Qu'est-ce que tu aimes/n'aimes pas dans le métier d'archéologue?

J'aime le métier d'archéologue parce que je m'intéresse aux civilisations perdues et parce que je suis très curieux...



### 7E Reflexion

1. Was unterscheidet die Wortbildung der Adjektive im Französischen, Deutschen und Englischen?
2. Welche Regeln könnt ihr anhand dieser Übungen erschliessen?
3. „J'ai heureusement choisi la bonne profession. Et qu'est-ce que tu aimerais devenir plus tard ? ». Welches Suffix wurde dazugefügt?

## Intervention mit Sprachvergleich

4. Welcher grammatikalischen Kategorie entspricht das Wort „heureusement“?
5. Die Regel zur Bildung dieser Wortart kennst du bereit. Erläutert sie.
6. Habt ihr in der Diskussion viele oder neue Adjektive benutzt? Habt ihr versucht Wörter bzw. Adjektive zu bilden anhand von Endungen?



**8A Einstieg: Neue Wörter bilden im Englischen**

☞ Verbindet die folgenden Wörter mit Bleistift zu sinnvollen Zusammensetzungen.

1. snow	box
2. bed	gum
3. sun	speaking
4. chewing	looking
5. break	moon
6. English	rise
7. finger	spoon
8. good	room
9. water	ground
10. paint	card
11. play	white
12. post	down
13. week	boat
14. tea	bathing
15. black	talk
16. steam	machine
17. small	proof
18. sun	end
19. washing	nail
20. honey	board

## Textproduktion

Prof, paysagiste et cafetier ? Question de point de vue.

8B Lecture de texte

**20minutes.**

☞ Lest einen der drei Artikel der 20-Minuten-Zeitung..

### « On respecte les profs puisqu'on les vousoie<sup>10</sup> »

Dépressifs, les profs de banlieue<sup>11</sup> ? Démotivés ? Allons ! Au collège Jean-Jaurès de Montfermeil, on en croise beaucoup qui ont encore le feu sacré<sup>12</sup>. Même si entre eux, ils discutent sans cesse des soucis<sup>13</sup> du quotidien. « Le pire, c'est de ressasser seul dans son coin<sup>14</sup>, dit un prof de math. Ici, il y a deux profs principaux par classe. Et surtout, à la différence du lycée d'Aubervilliers où j'étais avant, il y a une direction réactive. » Grâce à « l'équipe » éducative, les enseignants positivent. Comme cette prof de français qui ne s'alarme pas et explique en montrant une copie : « Bon, d'accord, cet élève de 6e écrit "mais" à la place de "mes". Toutefois, en général, il n'y a rien d'irratrapable. » L'enthousiasme a quand même ses limites. Surtout quand on évoque le manque de travail à la maison - « une plaie » - et la question de l'autorité.

« On ne répond pas, on s'explique »

Pour Laurent, surveillant depuis quinze ans dans la maison, « il y a moins de grosses bagarres<sup>15</sup>. Mais auparavant, il y avait une forme de respect vis-à-vis<sup>16</sup> de l'adulte et du professeur. Aujourd'hui, tout le monde répond au prof. Car il ne faut surtout pas perdre la face<sup>17</sup> devant les copains. » Entre deux parties de baby-foot au foyer, les élèves se justifient : « Ce n'est pas qu'on répond, mais il faut bien qu'on s'explique. Et puis on ne leur manque pas de respect, la preuve : on les vousoie. Alors que nos parents, on les tutoie. » Pour eux, le bon prof c'est celui qui « ferait faire plus de français et moins de grammaire », qui ferait « apprendre le piano au lieu de la flûte », ou celui qui n'enseignerait que « ce qui sert<sup>18</sup> : si j'ai des invités, je ne vais pas leur parler du théorème de Thalès », lâche<sup>19</sup> Karim\*. Mais dès qu'on parle d'autorité, le propos est plus flou<sup>20</sup>. « Il faut des profs qui sachent expliquer en souriant et qui soient autoritaires avec ceux qui foutent le bordel<sup>21</sup>, dit David, en 3e. Il ne faut pas que les élèves prennent confiance.»



Aimerais-tu devenir prof et pourquoi ?

<sup>10</sup> = dire vous

<sup>11</sup> Quartiere ausserhalb der Stadt

<sup>12</sup> La passion

<sup>13</sup> Les soucis: die Sorgen

<sup>14</sup> Wenn man sich alleine mit Sorgen beschäftigt

<sup>15</sup> Prügeleien

<sup>16</sup> gegenüber

<sup>17</sup> Das Gesicht verlieren

<sup>18</sup> Was nützlich ist

<sup>19</sup> Lâche = dit Karim

<sup>20</sup> wage

<sup>21</sup> Die, die für Unordnung in der Klasse sorgen

## L'homme à la main verte

Tous les végétaux, il sait les planter et les entretenir. Il travaille dehors, quelle que soit la saison. Il est minutieux, esthète et doté d'une bonne constitution physique et a le sens du contact avec le client. Qui est-il ? L'ouvrier paysagiste bien sûr !

Ses missions :

C'est à la suite d'un stage<sup>22</sup> dans une entreprise du paysage, qu'Aurélien Jeandie a une révélation<sup>23</sup> : « J'ai décidé de devenir ouvrier paysagiste », confie ce passionné. Dix ans plus tard, il exerce toujours ce métier avec le même enthousiasme chez Tarvel, une entreprise située à Vaulx-en-Velin (Rhône) qui compte 310 salariés. Il démarre<sup>24</sup> sa journée de travail à 7 h pour profiter de la lumière du matin : « En hiver, en attendant la levée du jour, j'en profite pour entretenir mon matériel », précise-t-il. Il est envoyé sur différents chantiers d'entretiens ou d'aménagement d'espaces verts : parcs, jardins, terrains de sport... « Il peut s'agir de tondre une pelouse<sup>25</sup>, tailler une haie, bêcher un massif, désherber et biner un terrain, débroussailler un buisson, planter des arbustes et végétaux, installer un arrosage automatique, ramasser des feuilles mortes installer des éléments décoratifs, traiter les maladies végétales... », poursuit-il. Ses clients ? Des communes, des entreprises et plus rarement des particuliers. Après avoir enchaîné<sup>26</sup> en moyenne quatre ou cinq chantiers, il rentre chez lui vers 17 h.



Les débouchés : Environ 58 000 ouvriers paysagistes exercent aujourd'hui en France, au sein des 13 450 entreprises du paysage existantes ou d'une collectivité territoriale (mairie, hôpital, parc régional...). « Les entreprises du paysage ont généralement moins de 10 salariés et sont souvent implantées dans des zones urbaines ou touristiques » explique Marc Loiseleur, vice-président de l'Union Nationale des Entrepreneurs du Paysage. Les ouvriers paysagistes sont très recherchés, particulièrement en Ile-de-France et dans la région des pays de la Loire. En 2008, 12 000 postes d'ouvriers paysagistes seraient à pourvoir<sup>27</sup>.

Les salaires : « Ils dépendent du niveau de formation<sup>28</sup> de l'ouvrier et de la localisation<sup>29</sup> de son entreprise. En début de carrière, il touche en moyenne le smic et lorsqu'il devient chef d'équipe, il peut percevoir<sup>30</sup> entre 1 500 et 1 800 E brut » indique Marc Loiseleur. A cela s'ajoute parfois une prime<sup>31</sup> d'intéressement ou de participation.

Quel genre de personnes devient ouvrier paysagiste ?

<sup>22</sup> Praktikum

<sup>23</sup> Révéler= offenbaren

<sup>24</sup> = commence

<sup>25</sup> Den Rasen mähen

<sup>26</sup> = après avoir travailler dans un chantier après l'autre

<sup>27</sup> Pourvoir= zur Verfügung stehen

<sup>28</sup> Former= ausbilden

<sup>29</sup> Local= Adjektiv für Lieu (Ort)

<sup>30</sup> Percevoir= hier bekommen

<sup>31</sup> Eine Prämie/ ein Bonus

## Les nouveaux cafetiers en formation obligatoire

C'est le dernier jour de formation<sup>32</sup> aujourd'hui pour les neufs cafetiers de Midi-Pyrénées venus assister<sup>33</sup> à un stage<sup>34</sup> pour l'obtention<sup>35</sup> de leur permis<sup>36</sup> d'exploitation. « C'est la première session<sup>37</sup> de la nouvelle formation obligatoire pour tous les futurs exploitants d'un débit de boissons<sup>38</sup>. Ils y apprennent par exemple à faire face à l'abus d'alcool ou prennent connaissance des lois relatives aux horaires de fermeture<sup>39</sup> », explique Guy Pressenda, président général en Midi-Pyrénées de l'Union des métiers et des industries de l'hôtellerie (UMIH), qui dispense les cours dans ses locaux toulousains. « Grâce à ce stage, la profession est plus reconnue et aussi plus protégée », analyse un des stagiaires.

Les exploitants ayant ouvert après le 2 avril ont huit mois pour effectuer cette formation payante de trois jours. Dans la région, 350 personnes vont devoir la suivre. Une nouvelle session est organisée tous les deux mois et une journée de rappel est prévue tous les dix ans. « Près de 80 % des fermetures administratives se font par méconnaissance<sup>40</sup> de la loi. Ces gens vont délivrer de l'alcool, parfois de l'alcool à plus de 18° (licence IV). Ils ont besoin de bien connaître la réglementation. », indique Bernard Bosc, président du Syndicat des cafetiers de la Haute-Garonne.

A Toulouse, 615 établissements<sup>41</sup> possèdent la désormais précieuse licence<sup>42</sup> IV, vendue à 20 000 euros dans la ville. « Ces licences sont soumises à un numerus clausus. En France, 45 000 bistrot<sup>43</sup> l'ont. Mais on n'édite pas de nouvelles plaques<sup>44</sup> et celles en circulation sont malheureusement trop souvent détruites<sup>45</sup> », précise-t-il.

Est-il difficile de devenir cafetier et pourquoi ?



<sup>32</sup> Former=ausbilden

<sup>33</sup> =être là

<sup>34</sup> Praktikum

<sup>35</sup> Obtenir= bekommen

<sup>36</sup> Un permis= eine Bewilligung

<sup>37</sup> Session= partie

<sup>38</sup> Alle die in ihren Geschäften Alcool verkaufen

<sup>39</sup> Fermer > fermeture du restaurant par exemple

<sup>40</sup> Mé (mauvaise) connaissance

<sup>41</sup> Des restaurants, des cafés, des bars etc.

<sup>42</sup> Une licence= un permis= eine Bewilligung

<sup>43</sup> = kleines Café

<sup>44</sup> Les Plaques= Dokument mit der Bewilligung

<sup>45</sup> Détruire= zerstören



### 8C Meinungsäußerung

Nachdem ihr nun den Text eurer Wahl gelesen habt, könnt ihr euren Text planen. Dazu einige Tipps:

- Macht einen Plan.
- Markiert im Text die Schlüsselwörter.
- Formt mit diesen Schlüsselwörtern neue Wörter, indem ihr Präfixe und Suffixe verwendet. Diese Wörter sollen für den Aufsatz in der Übung 8D dienen

☞ Beantwortet eine der unten stehenden Fragen zum 20-Minuten-Text, den ihr gelesen habt. Verfasst einen Text, der ca. 100 Wörter enthält. Achtet darauf, dass ihr ihn vor der Abgabe nochmals durchlest und auf Fehler kontrolliert.

- Aimerais-tu devenir prof et pourquoi ?
- Quel genre de personnes devient ouvrier paysagiste ?
- Est-il difficile de devenir cafetier et pourquoi ?

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Intervention mit Sprachvergleich

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

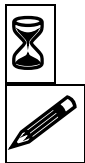
---

---

---

---

---



### **8D Reflexion**

1. Haben die Kenntnisse über die Wortbildung fürs Lesen und/oder das Schreiben geholfen?